

法 汉
农业科技
词 典

中国农业科学院科技情报研究所编

农业出版社

法汉农业科技词典

中国农业科学院科技情报研究所 编

农 业 出 版 社

(京)新登字 060 号

法汉农业科技词典

中国农业科学院科技情报研究所 编

* * *

责任编辑 王济培 陈晓梅

农业出版社出版(北京市朝阳区农展馆北路2号)
新华书店北京发行所发行 农业出版社印刷厂印刷

787×1092mm32 开本 35 印张 1120 千字
1994 年 12 月第 1 版 1994 年 12 月北京第 1 次印刷
印数 1—1,000 册 定价 58.10 元
ISBN7-109-00361-2/S·260

前 言

随着农业科学和国际合作的迅速发展,供参阅的法文农业书刊和文献日益增多。为了满足读者需要,由中国农业科学院科技文献信息中心王宝善同志负责编纂了《法汉农业科技词典》。

编辑这本书,以国内外出版的农业词典为主,参考了大量的法文书刊杂志和有关专业词汇,尽可能地选收了近年出现的法语农业词汇。编书的想法是,尽量多收,方便使用。对选词和词义等,进行了反复查证,仔细推敲,以力求准确。除了汉语译名外,还对一些词作了知识性的简要注释和说明。

本书收词五万多条,包括农学、土壤、肥料、植物保护、遗传育种、畜牧、兽医、农田水利、农业机械、农业气象、农化、生化、养蜂等专业和学科,可供农业科学工作者、大专院校师生和编译人员使用。

在编辑过程中,得到了所内外有关单位和学者的大力协助。中国科学院微生物研究所阎逊初同志对本书进行了全面的审校。广东省微生物研究所毕志树同志对编辑本书提过一些建议,并审校了植物学、植物保护、遗传育种、土壤肥料、农化生化、农业气象等专业词汇。广东省农林学院徐祥浩、中国农业科学院陈剑星、葛荫萱、梁绵康、瞿雅莲、许世淑、曾毅、初秀、薛曼丽、刘淑兰等同志分别审校了有关的专业词汇。此外,还有马飞、刘雅声、刘红玲、李力力、曾其明等同志为本书编辑出版做了大量工作,在此一并致谢。

由于水平有限,经验不足,在选词、释义和编审方面,难免存在一些缺点和错误,希望读者提出宝贵意见。

中国农业科学院科技文献信息中心

体 例 说 明

一、本词典各词条按法文字母顺序排列。在排列复合词顺序时,复合词的前置词、冠词也包括在顺序排列之内。

二、复合词置于所属主词条目下,用(～)代表主词。凡定语在主词前的一律移后,用(～,)表示,复数用(～s)、(～x)、(～aux)表示。凡以连字符号(-)构成的词汇,则单独列为词条。

例如: **culture f.** 1. 耕作 2. 栽培 3. 作物 4. 培养

～a engrais vert 绿肥作物

～céréalière 谷物栽培

～de tissu 组织培养

～mécanique 机械耕作

～s, grandes 大田作物

culture-stock f. 原种培养

三、词类和词的性数:“*f.*”表示阴性单数名词,“*f. pl.*”表示阴性复数名词;“*m.*”表示阳性单数名词,“*m. pl.*”表示阳性复数名词;形容词一律用单数形式,不注明词类和词的性数。

四、词义解释尽量采用已经统一的或目前通用的译名,词义相近或为两种译法,用逗号(,)分开;意义不同的,用 1. 2. 3. ……分别列出。同时,根据国内已出版的词书,对部分专业词条作了极其简要的解释和说明。

五、同义词采用“见”的办法。

例如 **charbon animal** 动物炭,骨炭

～d'os 见 **charbon animal**

六、符号的使用:圆括号()内是可以省略的文字,方括号

[]内是拉丁文学名,尖括号〈 〉内是注释文字,大括号{ }内是专业分类略语。

七、专业分类略语如下,但一般通用的,或专业非常明显的,则不予注明。

〈植〉=植物学	〈医〉=兽医学、医学
〈动〉=动物学	〈化〉=化学
〈遗〉=遗传学	〈物〉=物理
〈生〉=生物学	〈数〉=数学
〈昆〉=昆虫学	〈微生〉=微生物学
〈气〉=气象学	〈生态〉=生态学
〈统〉=统计学	〈植病〉=植物病理学
〈林〉=林业	〈细胞〉=细胞学
〈土〉=土壤学	〈解〉=解剖学
〈机〉=机械	

八、缩写字有的加句点,有的不加句点,两种写法在国外科技刊物上都有所见,本词典未加统一。

九、本词典中的拉丁文学名,属名及种名排斜体,科名或科以上用名排正体。

目 录

前言

体例说明

词典正文 1

主要参考书目 1111

A

abaca m. 蕉麻, 马尼拉麻, 麻蕉

[*Musa textilis*]

abachi 见 **bois de satin**

abactérien 无菌的

abaisse-langue m. 压舌板

abaissement m. 1. 降低, 减退
2. 倾陷, 下沉

~ **de la paupière supérieure** 见 **blépharoptose**

~ **des prix** 降低价格, 减价

~ **des prix de revient** 成本降低

~ **des salaires** 工资减少

~ **de température** 温度下降

~ **du seuil** 低阈

abaisseur m. 降肌

abaisseur 1. 降低的 2. 抑制的

abajoue f. 颊囊

abasia f. 步行不能

abat m. 1. 砍倒, 伐倒 2. 屠宰

~ **de gnéle** 雹雨

~ **s** 下水, 牲畜内脏

~ **s comestibles** 可食用的内脏

abatage m. 见 **abattage**

abâtardi 1. 退化的 2. 变质的, 变坏的

abâtardissement m. 1. 退化 2. 变质, 变性

abat-foin m. 集草器

abatis m. 见 **abattis**

abattable 1. 可砍伐的 2. 可屠宰

的

abattage m. 1. 砍伐, 伐木 2. 屠宰

~ **à la ferme** 见 **abattage domestique**

~ **clandestin** 非法屠宰

~ **domestique** 自宰, 自家屠宰

~ **d'urgence** 急屠

~ **obligatoire** 强制屠宰

~ **obligatoire à l'abattoir** 强制在屠宰场屠宰

~ **professionnel à l'abattoir** 商品屠宰场

abattement m. 1. 砍倒 2. 截顶
3. 减价, 折扣 4. 免税额 5. 衰竭, 虚弱, 软弱无力

abatteur-déracineur m. 树木推倒机

abattis m. 1. 伐倒, 采伐 2. pl. 家禽宰杀后的头、颈、爪、翅膀、内脏等的总称

~ **de volaille** 家禽内脏

abattoir m. 屠宰场

~ **de volailles** 家禽屠宰场

abcédation f. 脓肿形成, 化脓

abcédé 形成脓肿的

abcéder v. 形成脓肿, 化脓

abcès m. 脓肿

~ **aigu** 急性脓肿

~ **caséux** 干酪性脓肿

~ **chaud** 热性脓肿

~ **de fixation** 固定性脓肿
 ~ **froid** 无热脓肿, 寒性脓肿
abcisse *f.* 1. 横坐标 2. 脉横线
abdomen *m.* 腹, 腹部, 肚
abdominal 腹的, 腹部的
abducteur *m.* 外展肌
abducteur 外展的
abduction *f.* 外展
abeille *f.* 蜜蜂 [*Apis mellifera*]
 ~ **albinos** 白化蜜蜂<蜜蜂的一种生理病变。早期在欧洲养黑蜂的地区, 试养意蜂时出现较浅黄色的蜜蜂, 就称之为白化蜂“albino”。这个名词误用, 早在1886年英国养蜂家 F.R.Cheshire 在他所著的“Bee and Beekeeping”里就指出过)
 ~ **butinant** 见 *butineuse*
 ~ **commune** 见 *abeille française*
 ~ **coupeuse de feuilles** 见 *mégachile*
 ~ **domestique** 蜜蜂 [*Apis mellifera*=*A. mellifica*]
 ~ **française** 法国蜜蜂, 黑色蜂
 ~ **géante** 排蜂, 岩蜂 [*Apis dorsata*]
 ~ **indienne** 印度蜜蜂 [*Apis indica*]
 ~ **italienne** 意大利蜜蜂
 ~ **maçonne** 石巢蜂 [*Chalcidoma muraria*]
 ~ **mâle** 雄蜂
 ~ **mère** 蜂王, 母蜂
 ~ **naine** 小蜜蜂 [*Apis florea*]
 ~ **neutre** 见 *abeille ouvrière*

~ **noire** 见 *abeille française*
 ~ **occupée aux travaux intérieurs de la ruche, jeune** 幼蜂, 巢内蜂
 ~ **ouvrière** 工蜂, 职蜂
 ~ **s de la périphérie** 见 *abeilles de l'extérieur*
 ~ **s de l'extérieur** (越冬蜂团的) 外围蜂
abélie *f.* 1. 六道木属 [*Abelia*]
 2. 六道木 [*Abelia biflora*]
abelmosch *m.* 见 *ambrette*
aberrant 异常的, 畸变的
aberration *f.* 1. 畸变 2. 变型
 3. 偏差 4. 象差
 ~ **chromatidique** 染色单体畸变
 ~ **chromatique** 色象差
 ~ **chromosomique** 染色体畸变<(由缺乏、重复、倒转或易位造成的染色体形态或结构异常)
 ~ **des chromatides** 见 *aberration chromatidique*
 ~ **des chromosomes** 见 *aberration chromosomique*
 ~ **de sphéricité** 球状象差
 ~ **du goût** 食好异常, 异食癖
 ~ **post-divisionnelle** 见 *aberration chromatidique*
 ~ **sphérique** 见 *aberration de sphéricité*
 ~ **spontanée** 自发畸变
abiès *m.* 1. 冷杉属 [*Abies*] 2. 冷杉 [*Abies fabri*=*Keteleeria fabri*, *Pinus fabri*]
abiétène *m.* 松香烯
abiétin 1. 冷杉的 2. 冷杉上生的

abiétine f. 松香亭

abiétique 松香酸的

abiétinées f. pl. 针叶树类, 松柏类

abiochimie f. 无机化学

abiogénèse f. 自然发生说(亦称无生源说。认为生物体是从无生命物质自然发生的, 是错误的, 同地球上原始生命体是由无生命物体演化而来的说法有本质上的区别)

abiogénétique 自然发生(论)的, 无生源说的

abiose f. 1. 死亡 2. 生活力缺乏

abiotique 非生物的, 无生命的

ablation f. 断奶, 离乳

ablation f. 1. 冰面消融, 雪面消融(气) 2. 切除, 摘除

~ **de la glande thyroïde** 见 thyroïdectomie

~ **de la prostate** 见 prosta-tectomie

~ **de la rate** 见 splénectomie

~ **de l'épididyme** 见 épidi-dymectomie

~ **de l'hypophyse** 见 hypo-physectomie

~ **de l'utérus** 见 hystére-ctomie

~ **des amygdales** 见 amyg-dalectomie

~ **des canaux déférents** 见 vasectomie

~ **des cornes** 见 décornage

~ **des testicules** 睾丸切除

abnormalité f. 异常, 畸形, 变态

aboïement m. 吠, 狗叫声

abolition f. 废除, 取消

abomasite f. 皱胃炎, 真胃炎

abomasum m. 皱胃, 真胃, 第四胃

abondance f. 1. 多度, 丰度, 2. 个体密度

~ **isotopique** 同位素的丰度

~ **relative en isotopes** 同位素相对分布量(以该同位素的原子数与确定同位素的原子数之比表示), 同位素相对丰度

abontine f. 流产菌素

aboospore f. 单性卵孢子

aborigène 本地的, 土产的

abortif m. 堕胎药, 流产药物

abortif 1. 败育的 2. 发育不全的 3. 流产的, 引起流产的 4. 未成熟的(植)

abortus m. 1. 流产 2. 流产胎儿

abrasif 磨蚀的

abrasin m. 油桐 [*Aleurites for-dii*]

abrasion f. 1. 磨蚀(浪蚀, 海蚀) 2. 擦伤, 擦破, 磨损

abraxas m. 醋栗尺蠖 [*Abraxas grossulariata*]

abre m. 相思子 [*Abrus preca-torius*]

abreuvement m. 喂水, 饮水

~ **des chevaux** 饮马

abreuvement m. 见 abreuvement

~ **insuffisant** 饮水不足

abreuvoir m. 饮水器, 喂水器, 喂水槽

~ **à bec** 见 abreuvoir à té-tine

~ **à bol** 杯式饮水器

- ~ à tétine 乳头式饮水器
- ~ automatique 自动饮水器
- ~ avicole à cloche renversée 家禽倒钟饮水器
- ~ rond 圆形饮水器, 环形饮水器
- ~ sans bol 见 abreuvoir à tétine

abreuvoir-pompe *f.* 泵水饮水器

- ~ de pâture 自动泵水饮水器

abri *m.* 1. 棚舍, 棚圈 2. 工棚, 车库 3. 掩蔽, 遮蔽 4. 掩蔽物, 被覆物

- ~ à baromètre 气压表匣
- ~ à traite 挤奶棚
- ~ en pâture 牧场畜棚
- ~ météorologique 百叶箱
- ~ pour bétail 畜牲棚, 牛棚
- ~ pour matériel 见 hangar à outils
- ~ pour traite à l'herbage 牧场挤奶棚
- ~ Stevenson 司蒂文森百叶箱

abricot *m.* 杏

- ~ de Saint-Domingue 曼密苹果

- ~ du Japon 见 kaki 1

abricoté *m.* 蜜饯杏脯

abricoté 1. 杏子似的 2. 含有杏仁的 3. 杏黄色的

abricotier *m.* 杏树 [*Prunus armeniaca*]

- ~ d'Afrique 非洲曼密苹果 [*Mammea africana*]
- ~ d'Amérique 见 abricotier

des Antilles

- ~ de Saint-Domingue 见 abricotier des Antilles

- ~ des Antilles 曼密苹果 [*Mammea americana*]

- ~ de Sibérie 西伯利亚杏 [*Prunus sibirica* = *P. armeniaca* var. *sibirica*, *Armeniaca sibirica*]

- ~ du Japon 见 kaki

abrine *f.* 红豆碱, N-甲基色氨酸

abrivent *m.* 风障

abroma *m.* 见 abrome

abrome *m.* 1. 昂天莲属 [*Abroma*] 2. 昂天莲 [*Abroma angusta*]

abronia *f.* 叶子花 [*Abronia*]

abrouissement *m.* 见 broutement

abrupt 1. 陡峭的 2. 裂状的

abrus *m.* 见 abre

abscision *f.* 脱离, 脱落

- ~ des feuilles 叶离现象

abscisse *f.* 横坐标

abscissine *f.* 脱落素, 脱离素, 离层素

- ~ II 见 acide abscissique

abscission *f.* 见 abscision

- ~ des feuilles 见 abscision des feuilles

absence *f.* 缺乏, 缺少

- ~ congénitale de l'iris 见 aniridie

- ~ congénitale de l'œil 见 anophtalmie

- ~ d'activité génitale 见 agénitalisme

- ~ de chlorophylle 叶绿素缺失

~ de dominance 显性缺失
 ~ des gammaglobulines dans le sang 见 agammaglobulinémie
 ~ des lymphocytes dans le sang 见 alymphocytose
 ~ du cristallin 见 aphakie
 ~ pathologique de sudation 见 anidrose
 absinthe *f.* 见 armoise absinthe
 ~, grande 见 armoise absinthe
 ~ maritime 见 armoise maritime
 absolu 绝对的
 absorbabilité *f.* 吸收性
 absorbable 可吸收的
 absorbant *m.* 见 substance absorbante
 absorbant 吸收的, 吸收性的, 有吸收能力的
 absorber *v.* 吸收
 absorbeur *m.* 吸收器
 absorptance *f.* 吸收比
 absorptif 能吸收的
 absorptiomètre *m.* 1. 液体溶气计 2. 吸收比色计
 absorptiométrie *f.* 吸收测量学 (吸收能力的测定)
 absorption *f.* 吸收 (作用)
 ~ actinique 光化吸收
 ~ atmosphérique 大气吸收
 ~ atomique 原子吸收
 ~ d'eau 水分吸收
 ~ de Compton 康普顿吸收
 ~ de la lumière 光吸收
 ~ d'électron 电子吸收
 ~ de l'ultraviolet 紫外线吸

收
 ~ d'énergie 能量吸收
 ~ de neutrons 中子吸收
 ~ de neutrons par résonance 中子共振吸收
 ~ des aliments 养分吸收
 ~ des liquides par les racines 根 (系) 对液体的吸收
 ~ des rayons γ γ 射线吸收
 ~ des rayons X X射线吸收
 ~ de substances nutritives 营养物质吸收
 ~ digestive 消化道吸收
 ~ d'oxygène 氧吸收
 ~ en UV 见 absorption de l'ultraviolet
 ~ exponentielle 指数吸收, 按指数定律吸收
 ~ foliaire 叶吸收 (作用)
 ~ foliaire de phosphore³² 叶对磷³²的吸收
 ~ infrarouge 红外线吸收
 ~ linéaire 线性吸收
 ~ nucléaire 核吸收
 ~ optique 光学吸收
 ~ parasite 寄生吸收
 ~ par résonance 共振吸收
 ~ photo-électrique 光电吸收
 ~ préférentielle 优先吸收
 ~ radiative 辐射吸收
 ~ sélective 选择吸收
 ~ spectrale 光谱吸收
 ~ totale 总吸收
 absorptivité *f.* 1. 吸收性, 吸收力 2. 吸湿性, 吸收液体的能力
 abstersion *f.* 洗涤, 净洗伤口

abullae f. 无泡状物
abutilon m. 苘麻 [*Abutilon theophrasti*]
abyssal 深海的, 深水的
abyss m. 深水区, 深海区
acacia m. 1. 金合欢属 [*Acacia*]
 2. 金合欢 [*Acacia farnesiana*]
 ~ **à gomme** 阿拉伯相思树 [*Acacia arabica*]
 ~ **blanc** 见 robinier 2
 ~ **chenille** 悉尼氏相思树 [*Acacia longifolia*]
 ~ **d'Australie** 黑木金合欢, 黑木相思树 [*Acacia melanoxylon*]
 ~ **de Constantinople** 见 albizzie 2
 ~ **décurrents** 下延相思树, 下延金合欢 [*Acacia decurrens*]
 ~ **de Farnèse** 见 acacia 2
 ~ **d'Égypte** 见 bois noir
 ~ **, faux** 见 robinier 2
 ~ **jaune** 锦鸡儿 [*Caragana chamlagu* = *C. sinica*]
 ~ **vrai** 见 acacia 2
 ~ **vulgaire** 见 robinier 2
acajou m. 1. 桃花心木 [*Swietenia mahogany*] 2. 欖如树 [*Anacardium occidentale*]
 ~ **Aboudikro** 见 acajou sapéli
 ~ **à grandes feuilles** 见 acajou blanc 3
 ~ **à meuble** 见 acajou 1
 ~ **à planches** 见 acajou femelle
 ~ **à pommes** 见 acajou 2
 ~ **blanc** 1. 白桃花心木 [*Khaya*

anthotheca] 2. 非洲桃花心木 [*Khaya ivorensis*] 3. 大叶桃花心木 [*Khaya grandifoliola*]
 ~ **d'Afrique** 见 acajou blanc 2
 ~ **d'Amérique** 南美桃花心木 [*Swietenia macrophylla*]
 ~ **de Chine** 香椿 [*Cedrela sinensis* = *Toona sinensis*]
 ~ **de la Côte d'Ivoire** 见 acajou blanc 3
 ~ **de Lagos** 见 acajou blanc 2
 ~ **du Gabon** 见 okoumé
 ~ **du Sénégal** 见 caïllédrat
 ~ **femelle** 烟香椿 [*Cedrela odorata*]
 ~ **krala** 见 acajou blanc
 ~ **sapéli** 筒状非洲楝 [*Entandrophragma cylindricum*]
acajou 桃花心木色的, 棕红色的
acalcicose f. 缺钙症
acalypha m. 1. 铁苋(菜)属 [*Acalypha*] 2. 铁苋(菜) [*Acalypha australis*]
acanthacées f.pl. 爵床科 [*Acanthaceae*]
acanthé f. 1. 老鸦企属 [*Acanthus*] 2. 老鸦企 [*Acanthus ilicifolius*]
 ~ **à feuilles molles** 见 acanthé molle
 ~ **à larges feuilles** 见 acanthé molle
 ~ **épineuse** 刺老鼠筋 [*Acanthus spinosus*]
 ~ **molle** 莨苳花 [*Acanthus*

mollis]

~ **sauvage** 见 onopordon à feuilles d'acanthé.

acanthocarpe 具刺果的

acanthocéphales *m.pl.* 棘头虫纲

acanthocéphalose *f.* 棘头虫病

acanthocine *m.* 天牛 [*Acanthocinus*]

~ **charpentier** 长角天牛 [*Acanthocinus aedilis*]

acanthoide 具刺的 {植}

acantholimon *m.* 刺花丹 [*Acantholimon*]

acare *m.* 螨, 蜱螨

acaricide *m.* 杀螨剂

acaricide 杀螨的

acaridiés *m.pl.* 螨科 [*Acaridae*]

acarien *m.* 1. 螨 2. 武氏尘螨, 恙虫 [*Acarapis woodi*]

~ **brevipalpe** 桔短须螨 [*Brevipalpus lewisi*]

~ **brun** 见 bryobe des graminées

~ **de la vigne** 葡萄叶刺瘿螨 [*Phyllocoptes fitis*]

~ **des agrumes** 桔锈螨 [*Phyllocoptruta oleivora* = *Phyllocoptes oleivorus*]

~ **des bourgeons** 桔芽瘤螨 [*Aceria sheldoni* = *Eriophyes sheldoni*]

~ **des bulbes** 球茎根螨 [*Rhizoglyphus hyacinthi* = *R.echinopus*]

~ **du narcisse** 纳氏狭线螨 [*Steneotarsonemus laticeps*]

~ **entomophage** 食虫螨, 益

螨

~ **externe** 外螨 [*Acarapis externus*]

~ **jaune** 侧多食跖线螨 [*Hemitarsonemus latus* = *Tarsonemus latus*, *Polyphagotarsonemus latus*]

~ **ravisseeur** 侧多食跖线螨 [*Hemitarsonemus latus* = *Polyphagotarsonemus latus*, *Tarsonemus latus*]

~ **jaune commun** 普通红叶螨, 棉红蜘蛛 [*Tetranychus urticae*]

~ **nuisible** 害螨

~ **nuisible aux cultures sous serres** 温室作物的害螨

~ **prédateur** 捕食螨

~ **rouge** 1. 榆 (苹) 全爪螨 [*Panonychus ulmi*] 2. 榆后叶螨 [*Metatetranychus ulmi*]

~ **tisserand** 1. 普通红叶螨 [*Tetranychus urticae*] 2. 朱砂叶螨 [*Tetranychus cinnabarinus*]

acariens *m.pl.* 蜱螨目 [*Acarina*]

acarifuge *m.* 驱螨剂

acarifuge 驱螨的

acarirose *f.* 螨病

~ **de la vigne** 葡萄螨病, 葡萄叶刺瘿螨病

~ **des abeilles** 蜜蜂螨病

~ **du citronnier** 棉锈螨病

acariphage *m.* 螨噬菌体

acarpe 无果实的

acarus *m.* 1. 疥螨 2. 瘰螨

~ **de la gale** 见 sarcopte

acaryote 见 anuclée

acaule 见 *acaulescent*
acaulescent 无茎的, 短茎的
accalmie *f.* 息静, 暂静
 ~ **du vent** 风速暂减
accaparement *m.* 囤积
accélérateur *m.* 1. 加速器 2. 加速剂, 促进剂 {化}
 ~ **d'électrons** 电子加速器
 ~ **de particules** 粒子加速器
 ~ **de particules atomiques** 原子粒子加速器
 ~ **de protons** 质子加速器
 ~ **d'ions** 离子加速器
 ~ **électrostatique** 静电加速器
 ~ **horizontal** 水平加速器, 卧式加速器
 ~ **linéaire** 直线加速器
 ~ **linéaire d'ions** 离子直线加速器
 ~ **pulsé** 脉冲加速器
accélération *f.* 1. 加速, 加快, 促进 2. 加速度 {物} 3. 促进作用
 ~ **de circulation** 环流加速度
 ~ **des mouvements respiratoires** 见 *polypnée*
 ~ **du programme de sélection** 加快育种计划的进度
 ~ **du rythme cardiaque** 见 *tachycardie*
 ~ **du rythme respiratoire** 见 *tachypnée*
accéléré 加速的
accélérer *v.* 加速
accepteur *m.* 受体
 ~ **d'hydrogène** 见 *accepteur hydrogène*

~ **hydrogène** 氢受体
accepteur 受体的
accès *m.* 1. 接近, 靠近 2. 入口, 通道 3. 病发作, 发病
 ~ **rabbiforme** 类狂症发作
accessibilité *f.* 1. 牧草易食性 2. 易接近性 {指抗原的决定簇是否易被机体的免疫细胞接触和识别。决定簇的易接近性能影响是否引起免疫应答}
accessoire *m.* 附件, 附加物
 ~ **s d'automobile** 汽车附件
 ~ **s de machine agricole** 农机附件
accessoire 副的, 附属的, 附加的
accident *m.* 1. 随机 {遗} 2. 事故, 意外伤害
accidentel 1. 偶有的, 偶然的 2. 偶发性的 3. 随机的, 机遇的
acclimation *f.* (风土) 驯化 {把野生动植物培育成家养动物或栽培植物的过程。一般在野生生物引种后提供必要的环境条件, 加上不断的选择, 促使其生存条件及其遗传性向着人类所需要的方向改变, 导致新品种的形成。风土驯化须从可塑性较大的幼年个体开始, 并须逐步迁移}
 ~ **héréditaire** 遗传驯化
 ~ **végétale** 植物驯化
acclimater *v.* 使驯化
acclimatisation *f.* 见 *acclimation*
accolage *m.* 缚枝, 绑蔓
accolement *m.* 连接, 结合
 ~ **des spermatozoïdes à la**

membrane de l'œuf 精子
与卵膜的连接
~ **entre l'embryon et l'en-**
domètre utérin 胚胎与子
宫内膜的连接
accoler *v.* 绑缚, 绑蔓
accommodat *m.* 适应
accommodatif 1. 调节的 2. 适
应的
accommodation *f.* 1. 适应 2. 调
节
accorage *m.* 支撑
accot *m.* 支柱, 支撑物
accouchement *m.* 分娩, 生产
~ **difficile** 见 *dystocie*
accouplement *m.* 1. 配对, 交配
2. 联结 3. 联结装置 4. 联轴节,
联轴器
~ **assortatif** 选型交配, 同型
交配
~ **à trois points** 三点悬挂装
置
~ **au hasard** 随机交配, 自由
交配
~ **à vis** 螺丝套帽接头
~ **consanguin** 近亲交配
~ **de bases** 碱基配对
~ **des arbres** 联轴节
~ **des outils** 农具连接器
~ **des tuyaux** 管接头
~ **de sûreté à friction** 摩擦
式安全离合器
~ **de testage** 见 *croisement*
d'épreuve
~ **d'individus** 个体交配
~ **génétique** 遗传交配
~ **interspécifique** 种间交配
~ **par affinité phénotypique**

见 *homogamie* 1
~ **rapide** 快速联结器, 快速
悬挂装置
accoupler *v.* 交配, 交尾
accoutumance *f.* 见 *habitation*
accouage *m.* 人工孵化
accouver *v.* 育雏, 孵卵
accouveur *m.* 1. (禽)孵化厂, 孵
坊 2. 人工孵雏者
accouvoir *m.* 孵化场, 孵化站,
孵坊
accrescent 花后膨大的
accrochant 1. 具钩的 2. 钩形
的, 钩曲的
accroche-abeeille *f.* 见 *sétaire* 2
accroissement *m.* 1. 增加, 提高
2. 生长 3. 生长量
~ **annuel** 年生长量
~ **courant annuel** 连年生长
量
~ **de cheptel** 家畜头数增加
~ **de la productivité** 生产率
提高
~ **de la consommation d'élec-**
tricité en milieu rural 农
村耗电量增加
~ **de la production** 产量增
加, 增产
~ **de l'effectif** 见 *accroisse-*
ment de cheptel
~ **des effectifs** 见 *accroisse-*
ment de cheptel
~ **des organes en longueur**
器官伸长生长
~ **des prix** 价格高涨, 涨价
~ **des superficies** 扩大面积
~ **diamétral** 加粗生长
~ **du cheptel** 见 *accroisse-*